

DELTA PLUS BUMP CAP



AIR COLTAN - COLTAN - KAIZIO

FR CASQUETTE ANTI-HEURT POUR L'INDUSTRIE- AIR COLTAN: CASQUETTE ANTI-HEURT TYPE BASE-BALL **COLTAN:** CASQUETTE ANTI-HEURT **KAIZIO:** CASQUETTE ANTI-HEURT ERGONOMIQUE **Instructions d'emploi:** ATTENTION !! CECI N'EST PAS UN CASQUE DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE. Les casquettes anti-heurt pour l'industrie sont destinées à protéger le porteur lorsque sa tête vient heurter des objets durs et immobiles avec suffisamment de force pour provoquer des lacerations ou autres blessures superficielles. PORT ET AJUSTEMENT : Pour assurer une protection efficace, cette casquette anti-heurt doit être portée avec sa visière orientée vers l'avant et doit être ajustée à la taille de la tête de l'utilisateur avec l'attache située à l'arrière de la casquette (ajustable de 54/55/58 cm à 62 cm de tour de tête). **Limites d'utilisation:** Cette casquette anti-heurt ne protège pas contre les effets des chutes ou projections d'objets ou des charges suspendues en mouvement. Elle ne doit en aucun cas se substituer au casque de protection pour l'industrie spécifié dans l'EN397. Cette casquette est réalisée de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc soit absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, si la casquette en est équipée ; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer toute casquette ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, cette casquette doit être adaptée ou réglée à la taille de la tête du porteur. L'attention des utilisateurs est attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine de la casquette à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant de la casquette. Les casquettes ne doivent en aucun cas être adaptées pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant de la casquette. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. DURÉE DE VIE: Dans des conditions normales d'utilisation, cette casquette anti-heurt doit offrir une protection adéquate pendant 2 à 3 ans (après sa première utilisation), ou 5 ans après sa date de fabrication. La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures). Mettre au rebut en cas de détérioration. Si elle ne présente aucun défaut, elle convient alors à l'usage pour lequel elle est prévue. **Instructions stockage/nettoyage:** La casquette anti-heurt peut être nettoyée & désinfectée à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si la casquette ne peut être nettoyée par cette méthode elle doit-êtré remplacée. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Cet article ne contient pas de substance connue étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer la casquette et consulter un médecin.

EN INDUSTRIAL BUMP CAP- AIR COLTAN: IMPACT-RESISTANT BASEBALL STYLE BUMP CAP **COLTAN:** BUMP CAP **KAIZIO:** ERGONOMIC BUMP CAP **Use instructions:** WARNING !! THIS IS NOT AN INDUSTRIAL SAFETY HELMET. Industrial impact caps are designed to protect the wearer when their head strikes hard, immovable objects with sufficient force to cause lacerations or other superficial injuries. WEARING AND ADJUSTMENT: To ensure effective protection, this shock-proof cap must be worn with its visor facing to the front and must be adjusted to the user's head size using the fastener located at the rear of the cap (adjustable from 54/55/58 cm to 62 cm head circumference). **Usage limits:** This bump cap does not provide protection against the effects of falling of thrown objects, or moving suspended loads. It should not be used, instead of an industrial safety helmet as specified in EN397. This bump cap is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage of the shell and the harness, if fitted, and even though such damage may not be readily apparent, any bump cap subjected to severe impact should be replaced. For adequate protection this bump cap must fit or be adjusted to the size of the user's head. The attention of the users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the bump cap, other than as recommended by the bump cap manufacturer. Bump caps should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the bump cap manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. SHELF LIFE: Under normal circumstances the bump cap must offer adequate protection for 2 to 3 years (after first use) or 5 years according to the manufacturing date. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. The bump cap must be examined daily or obvious signs of cracking, brittleness or damage. If any damage is found, throw the item away. While the bump cap is free from defects it is suitable for its intended purpose. **Storage/Cleaning instructions:** The bump cap should be cleaned / disinfected by wiping with a cloth moistened with a weak mild detergent solution, the cap should then be allowed to air dry. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If the bump cap can not be cleaned by this method it must be replaced. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. If this is the case the wearer should leave the hazard area, remove the bump cap and seek doctor's advice.

ES GORRA DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA- AIR COLTAN: GORRA ANTI-GOLPES TIPO BASEBALL **COLTAN:** CASCO ANTICHOQUES **KAIZIO:** GORRA ANTICHOQUE ERGONOMICA **Instrucciones de uso:** ¡ATENCIÓN!! NO ES UN CASCO DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA. Las gorras de seguridad industriales están diseñadas para proteger al portador frente a objetos sólidos e inmóviles que tengan la suficiente fuerza como para provocar laceraciones u otras heridas superficiales. USO Y AJUSTE : Para asegurar una protección eficaz, esta gorra anti golpe se debe usar con la visera orientada hacia delante y se debe ajustar a la talla de la cabeza del usuario con la cinta de ajuste ubicada en la parte posterior de la gorra anti golpes (ajustable de 54/55/58 cm a 62 cm de diámetro de cabeza). **Limites de aplicación:** Esta gorra anti-choque no protege contra los efectos de caídas o proyección de objetos o de cargas suspendidas en movimiento. Bajo ninguna circunstancia puede reemplazar al casco de protección para la industria especificado en EN397. Esta gorra ha sido diseñada de modo que la energía del choque es absorbida por la destrucción o deterioro parcial de la carcasa interior y del arnés, en caso de estar equipada con arnés. Aunque es posible que este deterioro no sea evidente de inmediato, se recomienda reemplazar las gorras que hayan recibido un choque importante. Para asegurar la protección suficiente, esta gorra se debe adaptar o ajustar al tallo de la cabeza del usuario. Debemos señalar que resulta peligroso modificar la gorra o eliminar cualquiera de sus componentes de origen, excepto en el caso de modificaciones o eliminaciones recomendadas por el fabricante de la gorra. Las gorras no se deben, bajo ninguna circunstancia, adaptar para la fijación de accesorios según procedimientos no recomendados por el fabricante de la gorra. No aplicar pinturas, solventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas que no sean las recomendadas en las instrucciones del fabricante. Vida útil: Dentro de las condiciones normales de uso, esta gorra de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 2 a 3 años (después de su primera utilización) o 5 años después de su fecha de fabricación. La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control diario para poder detectar cualquier signo de fragilización (rajas, fisuras). Desechar el artículo en caso de que esté deteriorado. Si no presenta ningún defecto, es adecuada para el uso para el que está diseñada. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** La gorra de protección se puede limpiar y desinfectar con un trapo impregnado de una solución detergente poco concentrada. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si no se puede limpiar la gorra con este método hay que reemplazarla. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantice que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. Este artículo no contiene substancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. No obstante, si una persona sensible tuviera una reacción, salir de la zona peligrosa, retirar la gorra y consultar a un médico.

IT COPRICAPO ANTIURTO PER L'INDUSTRIA- AIR COLTAN: CASCHETTO ANTI-URTO TIPO BASEBALL **COLTAN:** CASCHETTO ANTI-URTO **KAIZIO:** CASCHETTO ANTIURTO ERGONOMICO **Istruzioni d'uso:** ATTENZIONE!! QUESTO NON È UN ELMETTO PROTETTIVO PER USO INDUSTRIALE. I caschi antiurto industriali sono progettati per proteggere chi li indossa quando la testa colpisce oggetti duri e fermi con una forza sufficiente a causare lacerazioni o altre lesioni superficiali. COME INDOSSARE E REGOLARE LA MASCHERA: Per garantire una protezione efficace, questo caschetto anti-urto deve essere indossato con la visiera orientata in avanti e deve essere regolato secondo la taglia della testa dell'utilizzatore, tramite la regolazione situata sul retro del caschetto (regolabile da 54/55/58 cm a 62 cm di circonferenza della testa). **Restrizioni d'uso:** Quest'elmetto antiurto non protegge dagli effetti della caduta o degli schizzi di oggetti o dello spostamento di carichi sospesi. In nessun caso deve sostituire l'elmetto di protezione industriale descritto nella norma EN397. L'elmetto è progettato in modo tale che l'energia sviluppata durante un impatto venga assorbita dalla distruzione o dal danneggiamento parziale della calotta e dell'imbracatura, anche se tale danno non è immediatamente evidente, si raccomanda di sostituire qualsiasi elmetto che abbia subito un forte impatto. Per garantire una protezione sufficiente, quest'elmetto deve essere adattato o regolato in base alle dimensioni di chi lo indossa. Si richiama inoltre l'attenzione dell'utente in merito al pericolo di modificare o rimuovere uno qualsiasi dei componenti originali dell'elmetto protettivo, ad eccezione delle modifiche o cancellazioni raccomandate dal produttore dell'elmetto. Gli elmetti non sarebbero in nessun caso adatti per fissare gli accessori secondo una modalità non raccomandata dal produttore dell'elmetto..... Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, ad eccezione di quelli raccomandati dalle istruzioni del produttore. DURATA IN USO: In normali condizioni d'uso, questo copricapo antiurto offre una protezione adeguata per 2 o 3 anni (dopo il primo uso) o di 5 anni dalla data di fabbricazione. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Si deve effettuare un controllo quotidiano per rilevare qualsiasi segno di fragilizzazione (incrinature, fessure). Gettare il prodotto se è danneggiato. Se non si riscontra nessun difetto, allora il copricapo è adatto all'uso per il quale è previsto. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Il copricapo antiurto può essere pulito e disinfettato con uno straccio impregnato di una soluzione detergente poco concentrata. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Se non è possibile pulire il copricapo in questo modo, deve essere sostituito. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia, se una persona sensibile riscontrasse una reazione allergica, lasciare la zona a rischio, togliere il copricapo e consultare un medico.

PT CAPACETE ANTI-CHOQUE PARA A INDÚSTRIA- AIR COLTAN: BONÉ ANTI-CHOQUE TIPO BASEBALL **COLTAN:** BONÉ ANTI-CHOQUE **KAIZIO:** BONÉ ANTI-CHOQUE ERGONOMICA **Instruções de uso:** CUIDADO !! NÃO SE TRATA DE UM CAPACETE DE PROTEÇÃO PARA A INDÚSTRIA. Os bonés de segurança industriais estão concebidos para proteger o utilizador quando este embate em objetos rígidos e imóveis com força suficiente para causar lacerações ou outros ferimentos superficiais. COLOCAÇÃO E AJUSTE: Para garantir uma proteção eficaz, este capacete anti-choque deve ser usado com a viseira orientada para a frente e ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador, com o grampo situado na parte posterior do capacete (ajustável entre 54/55/58 cm e 62 cm em torno da cabeça). **Limitação de uso:** Este boné não concebido de modo a que a energia desenvolvida aquando de um choque seja absorvida pela destruição ou deterioração parcial da calote e do arnés, caso estejam presentes; mesmo se essas deteriorações não são imediatamente aparentes, recomenda-se substituir qualquer boné que tenha sido sujeito a um choque importante. Para garantir uma proteção suficiente, este boné deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. Chama-se ainda a atenção dos utilizadores para o perigo da alteração ou eliminação de um dos elementos de origem do boné, exceto as alterações ou eliminações recomendadas pelo fabricante do boné. Os bonés não devem, em caso algum, serem adaptados para a fixação de acessórios, seguindo um procedimento não recomendado pelo fabricante do boné. Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocollantes, exceto aquelas recomendadas nas instruções do fabricante. VIDA ÚTIL: Em condições normais de utilização, este capacete anti-choque deve oferecer uma proteção adequada durante 2 a 3 anos (após a sua primeira utilização) ou de 5 anos da data de fabricação. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correta do produto. O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deverá ser assegurado um controlo diário para permitir detectar qualquer sinal de fragilização (fendas, fissuras). Deite fora caso seja detectada qualquer deterioração. Se não apresentar deficiências, pode então ser utilizado com a finalidade prevista. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** O capacete anti-choque pode ser limpo e desinfectado por meio de um pano impregnado com uma solução detergente em fraca concentração. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Caso não seja possível limpar o capacete pelo método descrito, ele deverá ser substituído. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do gelo. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. No entanto, se uma pessoa sensível fizer uma reacção, esta deverá sair da zona de risco, retirar o capacete e consultar um médico.

NL INDUSTRIËLE STOOTPET- AIR COLTAN: STOOTPET TYPE BASE-BALL **COLTAN:** STOOTPET **KAIZIO:** ERGONOMISCHE STOOTCAP **Gebruiksaanwijzing:** PAS OP!! DIT IS GEEN INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHELM. Industriële stootpetten zijn speciaal ontworpen om de drager te beschermen als het hoofd met genoeg kracht in aanraking komt met harde, niet-bewegende voorwerpen en ander oppervlakkig letsel te veroorzaken. DRAGEN EN AANPASSING: Om voor een doelmatige bescherming te zorgen, moet deze schokwerende helm worden gedragen met een klep naar voren en worden afgesteld op de hoofdmaat van de gebruiker door middel van de band aan de achterkant van de helm (verstelbaar van 54/55/58 cm tot 62 cm hoofdomtrek). **Gebruiksbeperkingen:** Deze stootpet beschermt niet tegen vallen of rondslingerende voorwerpen of bewegende, hangende ladingen. Deze pet moet in geen geval een industriële veiligheidshelm vervangen die vermeld staat in norm EN397. Deze stootpet is zo gemaakt dat de energie die vrijkomt na een schok geabsorbeerd wordt door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de kap en het harnas, als de pet hiermee is uitgerust; zelfs als zulke schade niet onmiddellijk zichtbaar is, is het raadzaam de pet na een zware schok te vervangen. Deze pet moet aangepast of afgesteld worden op de hoofdmaat van de drager om voldoende bescherming te bieden. De gebruikers dienen tevens op de hoogte te zijn van het feit dat het wijzigen of verwijderen van een origineel onderdeel van de pet gevaarlijk is, behalve als de wijzigingen of verwijderingen aanbevolen zijn door de fabrikant van de pet. De petten moeten in geen geval aangepast worden om accessoires te bevestigen op een manier die niet door de fabrikant is aangeraden. Geen verf, oplosmiddelen, stickers of etiketten aanbrengen, behalve als dit volgens de instructies van de fabrikant wordt aangeraden. LEVENSDUUR: Bij normale gebruiksvoorwaarden moet deze stootpet een goede bescherming geven gedurende 2 tot 3 jaar (na de eerste ingebruikname) of 5 jaar na de fabricagedatum een goede bescherming. De levensduur is slechts een indicatie en hangt af van het correcte gebruik van het product. De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle moet uitgevoerd worden om alle tekenen van aantasting (barsten, scheurtjes) te detecteren. Werp bij beschadiging product. Indien deze geen defecten vertoont, kan hij gebruikt worden voor de toepassing waar hij voor bedoeld is. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** De stootpet kan met behulp van een in een reinigingsoplossing met lage concentratie worden gereinigd & gedesinfecteerd. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Indien de pet niet via deze methode gereinigd kan worden, moet hij vervangen worden. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergieën kunnen veroorzaken. Indien een gevoelige persoon echter een reactie vertoont, verlaat dan de risicozone, doe de pet af en raadpleeg een arts.

DE INDUSTRIE ANSTOBKAPPE- AIR COLTAN: ANSTOBKAPPE BASEBALL-STIL **COLTAN:** KOPFSCHUTZKAPPE **KAIZIO:** ERGONOMIE ANSTOBKAPPE **Einsatzbereich:** ACHTUNG!! DIES IST KEIN SCHUTZHELM FÜR DIE INDUSTRIE. Industrieschlagkappen sollen den Träger schützen, wenn sein Kopf mit ausreichender Kraft auf harte, unbewegliche Gegenstände aufschlägt, um Risswunden oder andere oberflächliche Verletzungen zu verursachen. TRAGEN UND EINSTELLEN DER SCHUTZMASKE : Um einen wirkungsvollen Schutz zu gewährleisten, muss die Anstobkappe mit dem Schutzschirm nach vorn getragen und mit dem Einstellband an der Hinterseite der Anstobkappe an die Kopfgröße des Nutzers angepaßt werden (von 54/55/58 cm bis 62 cm Kopfumfang einstellbar). **Gebrauchseinschränkungen:** Diese Anstobkappe bietet keinen Schutz gegen herabfallende oder herumfliegende Gegenstände oder hängende Lasten in Bewegung. Sie darf unter keinen Umständen als Ersatz eines Industrieschutzhelmes getragen werden, wie er in der Norm EN397 spezifiziert wird. Diese Kappe wurde so konzipiert, dass die bei einem Stoß einwirkende Energie durch die teilweise Beschädigung der Innenkappe und des Gurts aufgenommen wird, wenn die Kappe mit ihnen ausgestattet ist. Auch wenn diese Schäden nicht sofort sichtbar sind wird empfohlen, alle Kappen zu ersetzen, die einem starken Stoß ausgesetzt wurden. Diese Kappe muss für einen ausreichenden Schutz auf die Größe und den Kopf des Trägers eingestellt werden. Der Anwender sollte sich ebenfalls der Gefahr bewusst sein, wenn an Originalbauteilen der Kappe Änderungen vorgenommen werden und diese demontiert werden, mit Ausnahme von Änderungen oder Demontagen, die auf Empfehlung des Kappenherstellers erfolgen. Die Kappen dürfen unter keinen Umständen zur Fixierung von Zubehör angepasst werden, wenn das Verfahren nicht den Empfehlungen des Kappenherstellers entspricht. Keine Farbe, Lösemittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten auftragen, mit Ausnahme solcher, die nach den Anweisungen des Herstellers empfohlen werden. LEBENSDAUER: Unter normalen Verwendungsbedingungen muss diese Anstobkappe 2 bis 3 Jahre (nach Erstgebrauch) oder 5 Jahre lang seit Fertigungsdatum gewährleisten. Bei der Angabe zur Lebensdauer handelt es sich einzig um einen Richtwert. Sie ist abhängig von der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts. Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Die Kappe ist einer täglichen Kontrolle zu unterziehen, um eventuelle Schwachstellen (Risse, Sprünge) vorzeitig zu entdecken. Den beschädigten Produkt nicht mehr verwenden. Wenn kein Fehler zu entdecken ist, ist sie ausschließlich für jene Zwecke zu verwenden, für die sie vorgesehen ist. **Reinigungs/Aufbewahrungsanweisungen:** Die Anstobkappe kann mithilfe eines Lappens, der mit einer schwachen Reinigungsmittellösung getränkt ist, gereinigt und desinfiziert werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. Wenn die Kappe auf diese Art und Weise nicht gereinigt werden kann, ist sie zu entsorgen. Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Produkt an einem trockenen, kühlen Ort ohne Einwirkung von Licht und Frost gelagert werden. Auch Chemikalien und herabfallende Gegenstände dürfen den Helm während der Lagerung oder während des Transportes nicht beeinflussen. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Wenn eine empfindliche Person dennoch darauf reagieren sollte, sind der Gefahrenbereich zu verlassen, die Kappe abzulegen und ein Arzt aufzusuchen.

PL KASK ANTYDERZENIOWY DLA PRZEMYSŁU- AIR COLTAN: HELM LEKKI TYPU BASEBALL **COLTAN:** HELM LEKKI **KAIZIO:** ERGONOMICZNY HELM LEKKI **Zastosowanie:** UWAGA!! NINIEJSZY PRODUKT NIE JEST KASKIEM OCHRONNYM DO UŻYTKU PRZEMYSŁOWEGO. Helmy lekkie typu baseball mają za zadanie zapewnić użytkownikowi ochronę w momencie zderzenia jego głowy z obiektem twardym i nieruchomym z siłą wystarczającą do powstania ran szarparych lub innych ran powierzchniowych. STOSOWANIE I REGULACJA: W celu zapewnienia skutecznej ochrony podczas stosowania czapeczki przeciwuderzeniowej, daszek powinien być umieszczony z przodu, a rozmiar czapeczki powinien być dobrany odpowiednio do rozmiaru głowy użytkownika, zapiecie powinno znajdować się z tyłu czapeczki (regulacja obwodu od 54/55/58 cm do 62 cm). **Ograniczenia w użytkowaniu:** Czapka ochronna nie chroni przed spadającymi lub odrzuconymi przedmiotami ani przed poruszającymi się ładunkami zawieszonymi. W żadnym wypadku nie powinna zastępować przemysłowego kasku ochronnego wskazanego w normie EN397. Ochronna czapka z daszkiem została zaprojektowana w taki sposób, aby energia uderzenia była pochłaniana przez skorupę i więźbę (o ile czapka została w nie wyposażona), co skutkuje ich zniesieniem lub częściowym uszkodzeniem. Nawet jeśli takie uszkodzenia nie są natychmiast widoczne, zaleca się wymianę całości czapki ochronnej, która doznała poważnego uderzenia. Aby czapka zapewniała wystarczającą ochronę, powinna być odpowiednio dobrana lub dostosowana do rozmiaru głowy użytkownika. Zwraca się również uwagę użytkowników na ryzyko związane z modyfikacją lub usunięciem któregokolwiek z oryginalnych elementów czapki ochronnej, z wyjątkiem modyfikacji lub usunięć zalecanych przez producenta. Czapki ochronne w żadnym wypadku nie powinny być dostosowywane do mocowania akcesoriów w sposób inny niż zalecany przez producenta. Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem tych zalecanych przez producenta. PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA: W normalnych warunkach użytkowania, kask antyuderzeniowy zapewnia odpowiednio zabezpieczenie przez 2 do 3 lat (od pierwszego użycia), lub do 5 lat od daty produkcji. Trwałość podano przykładowo, a zależy ona od właściwego używania produktu. Na żywotność produktu wpływa wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub niepoprawne użytkowanie. Należy wykonywać codzienne kontrole w celu wykrycia wszelkich oznak uszkodzenia (wgniecenia, pęknięcia). Wycofać produkt z użytkowania w przypadku uszkodzenia. Jeżeli nie posiada uszkodzeń, należy go użytkować zgodnie z przeznaczeniem. **Przechowywanie/czyszczenie:** Kask antyuderzeniowy może być czyszczony i dezynfekowany za pomocą ścierni nasączonej detergencem w niskim stężeniu. Nie wolno używać żadnych produktów chemicznych o właściwościach ściernych lub korozyjnych. Jeżeli kask nie może być wyczyszczony tą metodą należy go wymienić. Jeśli produkt nie jest użytkowany lub gdy jest transportowany, to powinien być przechowywany w miejscu suchym, przewiewnym, osłoniętym przed światłem, mrozem, z dala od produktów chemicznych i w miejscu, które daje gwarancję, że nie spadnie na niego żadne ostre przedmiot, co mogłoby spowodować deformację helmu. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergię. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznych u osób wrażliwych, należy opuścić miejsce zagrożenia, zdjąć kask i skonsultować się z lekarzem.

CS PROTINÁRÁZOVÁ ČAPKA- AIR COLTAN: OCHRANNÁ PROTINÁRÁZOVÁ ČEPICE V BASEBALLOVÉM STYLU **COLTAN:** OCHRANNÁ PROTINÁRÁZOVÁ ČEPICE **KAIZIO:** ERGONOMICKÁ KŠILTOVKA **Návod k použití:** POZOR!! UPOZORNĚNÍ: TOTO NENÍ PLNOHODNOTNÁ OCHRANNÁ PŘILBA PRO PRŮMYŠLOVÉ POUŽITÍ. Průmyslové přilby chránící při nárazu hlavou jsou určeny k tomu, aby chránily nositele v okamžiku, kdy hlavou narazí na tvrdé a nehybné předměty, a to takovou silou, kterou lze způsobit tržné rány nebo jiná povrchová zranění. NOŠENÍ A NASTAVENÍ: Aby bylo dosaženo účinné ochrany, je nutné tuto přilbu proti nárazům nosit zorníkem otočeným dopředu a je nutné ji upravit podle velikosti hlavy uživatele pomocí pouška na zadní části čepice (nastavitelné od 54/55/58 cm do 62 cm obvodu hlavy). **Meze použití:** Tato pracovní čepice nezajišťuje ochranu proti padajícím nebo odmrštěným předmětům ani pohybujícím se zavěšeným břemenům. V žádném případě nesmí sloužit jako náhrada za ochrannou přilbu pro průmyslové použití podle specifikaci uvedených ve směrnici EN397. Tato čepice je navržena a vyrobená tak, aby energie uvolněná v důsledku nárazu byla pochlena úplnou nebo částečnou destrukcí temenní části nebo upínacích prvků (pokud je jimi vybavena). Taková poškození nemusejí být ihned zřetelná, a proto se doporučuje čepice, které utrpěly závažnější náraz, vždy vyměnit. Aby mohla čepice zajišťovat adekvátní ochranu, je nutné ji vždy upravit podle velikosti hlavy uživatele. Uživatelé je nutno upozornit na rizika případných úprav či odstranění jakýchkoli originálních prvků této čepice, s výjimkou úprav či odstranění prvků doporučených výrobcem. Čepice nesmějí být v žádném případě upravovány ani na ně nesmějí být upraveny žádné prvky, které nejsou doporučeny výrobcem. Ochrannou přilbu neupravujte pomocí jakýchkoli barviv, rozpouštědel, lepicích prvků ani samolepek, s výjimkou těch, které doporučuje výrobce čepice. ŽIVOTNOST: Za normálních uživatelských podmínek musí tato protinárázová čapka poskytovat dostatečnou ochranu po dobu 2 až 3 let (počítané od prvního použití), či 5 let od data výroby. Udáváná životnost má orientační charakter a závisí na správném zacházení s produktem. Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, působení chemikálií, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Je třeba provádět každodenní kontroly, aby se přišlo na veškeré příznaky klesající odolnosti (praskliny, trhliny). Je-li produkt poškozen, vyřadte jej. Pokud na ni není patrná žádná vada, vyhovuje tedy použití, k němuž je určena. **Pokyny pro skladování/čistění:** Protinárázovou čapku lze čistit a dezinfikovat hadrem nasáklým čistícím prostředkem ve slabé koncentraci. Nesmějí být použity abrazivní látky a leptavé chemikálie. Jestliže není možné čapku vyčistit tímto způsobem, je třeba ji vyměnit. Když není používána, či během převozu je nutné tuto přilbu skladovat v suchu, chladu a chránit ji před světlem, mrazem a v prostředí, které zabezpečí, aby ji žádná chemikálie či ostrý předmět nezdeformoval v případě, že na ni spadne. Tento výrobek neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce.

HU ŰTÉSÍKVÉDŐ IPARI SISAK- AIR COLTAN: ŰTÉSÁLLÓ BASEBALL SAPKA **COLTAN:** ŰTÉSÁLLÓ SAPKA **KAIZIO:** ERGONOMIKUS SAPKA **Használati útmutató:** VIGYÁZAT!! EZ NEM IPARI VÉDŐSISAK. Az ipari sérülések ellen védő sisakok úgy vannak kialakítva, hogy azok megvédjék viselőjüket amikor a fejüket kemény, mozdulatlan tárgyakra ütik kellő erővel ahhoz, hogy az szakadást vagy egyéb felületet sérülést okozna. VISELET ÉS BEÁLLÍTÁS: A hatékony védelem érdekében az űtésálló sapkát a shieldével előre nézve kell viselni, és a használat fejméretére kell állítani a sisak hátulján található állítópánt segítségével (állítható 54/55/58 cm és 62 cm fejméret között). **Használati korlátok:** Ez az űtés elleni sapka nem véd magasban felfüggesztett, mozgásban lévő tárgyak vagy terhek leesésére vagy szétszóródásra hatásaitól. Semmi esetben sem helyettesítheti az EN397-ben meghatározott ipari védősisakot. A sapka kialakítása olyan, hogy az űtközéskor a sapka tetjeje és a heveder tönkremenetelével illetve részleges károsodásával elnyeli a kifejtett energiát, ha rendelkezik ilyenek. Akkor is, ha a károsodás nem látszik azonnal és nyilvánvalóan minden ilyen, komoly űtést kapott sapkát cseréljünk le! A megfelelő védelem biztosítása érdekében a sapkát hordója méretéhez megfelelően kell kiválasztani vagy igazítani. Felhívjuk a felhasználó figyelmét arra, hogy veszélyes a védősapka bármelyik eredeti alkotórészét megváltoztatni vagy eltávolítani, hacsak nem a sisak gyártója adott azzal kapcsolatos ajánlást. A sapkához semmi esetre se rögzítsünk semmilyen kelleket sem olyan eljárással, amit nem a sapka gyártója javasolt. Ne hordjunk fel a sapka felületére semmilyen festéket, oldószert, ragasztóanyagot vagy űntapadó matricát a gyártó ajánlása nélkül. ÉLETTARTAM: A normális használat feltételei mellett ez az űtésíkvédő sisak 2, 3 évig megfelelő védelmet nyújt (az első használatától számítva) vagy 5 even át a gyártás időpontjától megfelelő védelmet kell biztosítania. Áz élettartam jelzésértékű, és a termék helyes használatától függ. A termék élettartamát több tényező is befolyásolja, úgy mint a hideg, a meleg, a vegyi anyagok, a napfény vagy a helytelen használat. A mindennapi ellenőrzést végre kell hajtani, hogy észrevegye a rongálódás minden jelét (hasadások, lyukak). Sérülés esetén selejtezze le a

ANTIKOLLISIONSKASKET **Brugsanvisning:** PAS PÅ!! DETTE ER IKKE EN BESKYTTELSESHJELM TIL INDUSTRIEN. Industrielle sikkerhedskasketter er designet til at beskytte bæreren, når hovedet rammer hårde, urokkelige genstande med tilstrækkelig kraft til at forårsage sårdrannelser eller andre overfladiske skader. BÆREN OG JUSTERING: For at sikre en effektiv beskyttelse, skal denne stødsikre kasket bæres med visiret fremad, og skal tilpasses brugerens hovedstørrelse med den rem, der er placeret bag på kasketten (justerbar fra 54/55/58 cm til 62 cm hovedvidde). **Anvendelsesbegrænsninger:** Denne stødfaste hjelm beskytterikke mod virkninger af fald eller udkastning af genstanden eller hængende laste i bevægelse. Den kan på ingen måde erstatte en beskyttelseshjelm til industri, som specificeret i EN397. Hjelmten er udført sådan, at den energi, der udvikles under et stød, absorberes af destruktionen eller den delvise nedbrydning af kappen og seletojet, hvis hjelmen er udstyret dermed. Selv hvis sådanne nedbrydninger ikke er umiddelbart synlige, anbefales det at udskifte alle hjelme, der har været udsat for et alvorligt stød. For at sikre en tilstrækkelig beskyttelse skal denne hjelm være tilpasset eller justeret til bærerens størrelse. Brugernes opmærksomhed henledes på den fare, der kan være, hvis et af beskyttelseshjelmens oprindelige elementer er ændret eller ødelagt, med undtagelse af ændringer eller tilbagetrækninger, der er anbefalet af producenten af hjelmen. Hjelmen må i intet tilfælde tilpasses til fastgørelse af tilbehør med en fremgangsmåde, der ikke er anbefalet af producenten af hjelmen. Der må ikke anvendes maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklebende etiketter med undtagelse af dem, der anbefales i producentens anvisninger. LEVETID: Under normale anvendelsesforhold kan hjelmhuen yde fuld beskyttelse i 2 - 3 år (efter første ibrugtagning), eller 5 år fra fabriktionsdato. Levetiden er vejledende og afhænger af den korrekte anvendelse af produktet. Følgende faktorer kan gøre. Levetiden af produktet påvirkes af flere faktorer som f.eks. kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert brug. Der skal foretages et eftersyn af hjelmhuen hver dag for eventuelt at finde tegn på svækkelse (revner, sprækker osv.). Kasserer i tilfælde af ødelæggelse. Hvis den ikke viser tegn på fejl, kan den benyttes til det, den er beregnet til. **Opbevarings/Rengørings:** Hjelmhuen kan rengøres og desinficeres med en klud fuget med en opløsning indeholdende meget lidt rengøringsmiddel. Der må ikke benyttes slibende eller korroderende kemiske produkter. Hvis hjelmhuen ikke kan rengøres med denne metode, skal den skiftes ud. Når produktet ikke længere bruges, eller under transport, skal det opbevares tørt, køligt, borte fra lys, frost og på et sted, hvor der er garanti for, at intet kemisk produkt eller spidse genstande kan ødelægge det ved at falde ned på det. Denne artikel indeholder ikke allergifremkaldende stoffer. Hvis en overfølsom person alligevel skulle vise tegn på allergisk reaktion, skal risikoområdet forlades, hjelmhuen tages af og en læge tilkaldes. **FI TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN TARKOITETTU KYPÄRÄ- AIR COLTAN:** BASEBALL-TYYLINEN SUOJALIPPIS **COLTAN:** SUOJALIPPIS **KAIZIO:** ERGONOMINEN SUOJALIPPIS **Käyttöohjeet:** HUOMIO!! TÄMÄ SUOJAKYPÄRÄ EI OLE TARKOITETTU TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN.. Teollisuudessa käytettävät törmäyssuojukset on suunniteltu suojaamaan käyttäjää, jos hänen päänsä iskeytyy kovaan, liikkumattomaan esineeseen niin kovalla voimalla, että iskusta voi aiheutua haavoja tai muita pinnallisia vammoja. KASVOILLE ASETTAMINEN JA SÄÄDÖT Tehokkaan suojauksen takaamiseksi suojalippalakki on takana sijaitsevan kiinnikkeen avulla säädettävä käyttäjän päähän sopivaksi (säätöalue 54/55/58 cm-62 cm) ja lipan on oltava suunnattuna eteenpäin. **Käyttörajoitukset:** Tämä suojalippalakki ei suojaa putoavien esineiden tai liikkuvien kuormien aiheuttamilta iskulta. Se ei missään tapauksessa korvaa teollisuussuojakypärää, jonka ominaisuudet on määritetty asetuksessaEN397. Suojalippalakin kalotti- ja tuentarakene vastaanottaa tehokkaasti iskuenergiaa, mutta iskuuromitus saattaa aiheuttaa siihen eri asteisia vaurioita. Nämä ilmiöt eivät välttämättä ole selkeästi havaittavissa. Voimakkaan iskun vastaanottanut suojalippalakki on suositeltavaa vaihtaa. Riittävä suojauksen takaamiseksi suojalippalakin on oltava oikean kokoinen ja käyttäjän päähän sopivaksi säädetty. Suojalippalakin alumiinirakenteiden muuntaminen tai poistaminen voi heikentää suojaustehoja. Poikueksena ovat valmistajan suosittelamat toimenpiteet. Suojalippalakiin ei missään tapauksessa saa tehdä virusteikiinnitysuovelviksia, joilla ei ole valmistajan hyväksyntää. Tuotetta ei saa altistaa maaleille, liuottimille tai liimoille eikä siihen saa kiinnittää tarroja, valmistajan suosittelemia lukuun ottamatta. **KÄYTTÖAIKA:** Valmistusaika on merkitty jokaisen kypärän sisäpuolelle. Normaaleissa käyttöolosuhteissa kypärä antaa riittävän suojan 2-3 vuotta käyttöönotosta tai 5 vuotta valmistusajasta. Käyttöikä on ohjeellinen ja riippuu tuotteen käytön luonteesta. Tuotteen käyttökäitoä vaikuttavat useat tekijät, kuten lämpötilat, kemikaalit, auringonvalo ja käytötaivat. Päivittäin on tarkastettava, näkykö kypärässä, päähinnoissa tai lisävarusteissa vaurioita kuten säröjä tai halkeamia. Jos tuote on vaurioitunut, se on hävitettävä. Jos vaurioita ei ole havaittavissa, kypärää voi edelleen käyttää sille tarkoitettuun käyttöön. **SäilytysäPuhdistusta:** Kypärä on puhdistettava ja desinfioitava materiaa pesuaineluokseen kastetuilla liuilla. Hankaussaineita tai syövyttäviä kemikaleja ei saa käyttää. Jos kypärää ei muuten saa puhtaaksi, se on vaihdettava uuteen. Varoittoinin ja kuljetuksen yhteydessä tuote on säilytettävä kuivassa ja hyvin tuuletetussa, auringonvalolta, pakkaselta, kemikaaleilta ja teräviltä esineiltä suojattussa paikassa. Tämä tuote ei sisällä aineita, joiden tiedettäisiin herkästi aiheuttavan allergiaa. Jos allerginen reaktio kuitenkin syntyy, poistu riskialueelta, riisu kypärä ja ota yhteys lääkäriin..- **NO ANTI-SKADE CAP FOR INDUSTRI- AIR COLTAN:** ANTI-SKADE CAPS TYPE BASEBALL **COLTAN:** ANTI-SKADE CAPS **KAIZIO:** ERGONOMISK ANTI-SKADE HJELM **Brukerinstruksjer:** ADVARSEL!! DETTE ER IKKE HJELM TIL INDUSTRIEN. Industrielle vernepacs, laget for å beskytte brukeren dersom hodet treffer harde gjenstander med nok kraft til å forårsake sårdrannelser eller andre overfladiske skader. BRUK OG JUSTERING: For å sikre effektiv beskyttelse må denne hjelmen bæres med visiret vendt fremover og må justeres til brukerens hode med klipsen plassert på baksiden av hetten (justerbar fra 54/55/58 cm til 62 cm hodeomkrets). **Bruksbegrænsninger:** Denne støtthetten beskytter ikke mot effekten av å falle eller kaste gjenstander eller hengende laster i bevegelse. Den skal under ingen omstendigheter erstatte den industrielle beskyttende hjelmen som er spesifisert i EN397. Denne hjelmen er laget på en slik måte at energien som utvikles under en støt, absorberes av ødeleggelsen eller delvis forringelse av skallet og selen, hvis hjelmen er utstyrt med dette; selv om slike skader ikke umiddelbart er synlige, anbefales det å bytte ut deksler som har vært utsatt for stort støt. For å sikre tilstrækkelig beskyttelse må denne hjelmen tilpasses brukerens hode. Brukernes oppmerksomhet henledes på faren for å modifisere eller fjerne noen av de originale elementene på hjelmen, bortsett fra modifikasjoner eller slettinger som er anbefalt av produsenten av hjelmen. Casper må ikke under noen omstendigheter brukes som tilbehør ved en prosess som ikke anbefales av cap-produsenten. Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter, unntatt de som er anbefalt av produsentens instruksjoner. LIVSTID: Under normale bruksforhold skal dette støttokket gi tilstrekkelig beskyttelse i 2 til 3 år (etter første gangs bruk) eller 5 år etter produksjonsdato. Levetiden er gitt som en indikasjon, og avhenger av riktig bruk av produktet. Produktets levetid påvirkes av flere faktorer som kulde, varme, kjemikalier, sollys eller misbruk. Daglige kontroller bør utføres for å oppdage tegn på sprøhet (sprækker, fisurer). Kast hvis det er skadet. Hvis det ikke utgjør noen feil, er det egnet for bruk det er beregnet på. **Lagningsinstruks/Rengjørings:** Hjelmen kan rengjøres og desinfiseres med en klut impregneret med en svakt konsentrert vaskemiddelopløsning. Ingen slipende eller etsende kjemikalier skal brukes. Hvis hetten ikke kan rengjøres etter denne metoden, må den skiftes ut. Når det ikke lenger er i bruk eller under transport, bør produktet oppbevares på et tørt, kjølig sted, beskyttet mot lys og frost, og på et sted som sørger for at ingen kjemikalier eller skarpe gjenstander kan deformere den ved å falle på den. Denne artikkelen inneholder ikke noe stoff som er kjent for å forårsake allergi. Imidlertid, hvis en sensitiv person reagerer, må du forlate risikoområdet, ta av hetten og oppsøke lege.

تعليمات الاستخدام: تحذير!! هذه ليست خوذة أمان صناعية. قبة لحماية مريحة**KAIZIO:** قنسوة متنقحة**AIR COLTAN:** قنسوة متنقحة مقاومة للصددمات نطم ملايس لاعبي البيسبول **:COLTAN** صُممت قبعات الحماية من الصدمات الصناعية لحماية من يرتديها عند إصابة الرأس بصددمات شديدة ومن العناصر الثابتة ذات القوة الكافية للتسبب في جروح أو إصابات سطحية أخرى. الارتداء والضببط: لضمان الحماية الفعّالة يجب ارتداء الغطاء الواقي من الصدمات مع القناع الواقي للوجه، ويجب تعديله حسب حجم رأس المستخدم عن طريق استخدام المثبت الموجود في مؤخرة الغطاء (قابل للتعديل من 58/55/54 إلى 62 سم من محيط الرأس). **قيود الاستخدام:** لا توفر هذه القبة الحماية ضد تأثيرات سقوط الأشياء الملقاة أو الأحمال المعلقة. لا ينبغي أن تستخدم بدلاً من خوذة السلامة الصناعية كما هو محدد في EN397. تُصنّع قبة الحماية هذه لامتصاص طاقة صدمة عن طريق تفككها الجزئي أو تلف الهيكل الخارجي والحزام -إن وجد- ورغم أن هذا التلف قد لا يبدو واضحًا إلا أنه يجب استبدالها حال تأثرها بشدة. للحماية الكافية يجب أن تكون قبة الحماية هذه مناسبة لحجم رأس المستخدم، أو يتم تعديلها. كما يتم توجيه انتباه المستخدمين إلى خطر تعديل أجزاء المكونات الأصلية لقبة الحماية أو إزالة أي منها بخلاف ما توصي به الجهة المُصنِّعة لها. ينبغي عدم مواءمة أغطية الصدمات لأغراض الملحقات الملاءمة بأي طريقة غير موصى بها من خلال مصنع الأغطية. تجنب طلي أو رش أو استخدام البطاقات التعريفية اللاصقة أو ذاتية اللصق دون اتباع تعليمات الجهة المصنِّعة. فترة الصلاحية: في ظل ظروف الاستخدام العادية يجب أن توفر قبة الحماية هذه حماية كافية لمدة تتراوح من 2 إلى 3 سنوات (بعد الاستخدام الأول) أو 5 سنوات وفقًا لتاريخ التصنيع. تُعطي مدة صلاحية كتوضيح، وتعتمد على الاستخدام الجيد للمنتج. تتأثر درجة جدوى المنتج بالعديد من العوامل، بما في ذلك البرد والحرارة والمواد الكيميائية وضوء الشمس وسوء الاستخدام. يجب فحص قبة الحماية يوميًا؛ وذلك للكشف عن أي علامات واضحة للتلف أو التصدع. في حال وجود أي تلف قم باستبعاد المنتج. تُعد قبة الحماية مناسبة للغرض المنشود في حال خلوها من العيوب. **تعليمات التخزين/التنظيف:** يجب تنظيف قبة الحماية عن طريق مسحها بقطعة قماش مبللة بمحلول معتدل مخفف، ثم تجفيفها بالهواء. لا يجوز استخدام أي منتج كيميائي مسبب للكشط أو التآكل. إذا تعذر تنظيف قبة الحماية باستخدام هذه الطريقة، فيجب استبدالها. يجب تخزين المنتج في مكان جاف وبارد بعيدًا عن الضوء والصقيع وفي موقع يضمن عدم تلفها بسبب تساقط مواد كيميائية أو أجسام حادة أثناء عدم استخدامها أو نقلها. لا يحتوي هذا المنتج على أي مواد قد تُسبب حساسية. إذا كانت هذه هي الحالة، فيجب على المستخدم مغادرة منطقة الخطر وإزالة قبة الحماية وطلب نصيحة الطبيب.-

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425/EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfeleléségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadājā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetsitetet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NARIŽENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (UE) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

AR اللاتحة 2016/425 (EU)

EN812:2012 FR Casquettes anti-heurt - **EN** Bump caps - **ES** Gorras antigolpe - **IT** Elmetto anti-urto - **PT** Bonés anti-choques - **NL** stoopetten - **DE** Stoß-Schutzkappen - **PL** Kaski chroniące przed uderzeniami - **CS** Průmyslové přilby chránící při nárazu hlavou - **SK** Protí nárazové čapice - **HU** Űtés elleni fejdődk - **RO** Căști de protecție de tip ușor - **EL** Κασέτα αποφυγής σύγκρουσης - **HR** Zaštitna kapa-kaciga - **UK** Протиударні кепки - **RU** Каскетки противоударные - **TR** Baretler - **ZH** 防碰撞安全帽 - **SL** Lahke industrijske čelade za varovanje pred udarci - **ET** Kokkupõrkevastased kaitsekiivid - **LV** Aizsargcepures - **LT** Apsauginės kepurės - **SV** Stötskyddsmössor - **DA** Anti-stødskasketter - **FI** Törmäyskypärät - **NO** Anti-skade hjelm -

AR قبعات واقية من الصدمات

AIR COLTAN : Colour : Beige-Grey,Navy blue-Orange,Grey-Yellow,Fluorescent yellow-Grey,Black-Red - Size : Adjustable- micro peak,Adjustable- short peak,Adjustable- long peak
COLTAN : Colour : Beige-Green,White,Navy blue,Fluorescent yellow,Black,Orange-Grey - Size : No size,Adjustable- micro peak,Adjustable- short peak,Adjustable- long peak
KAIZIO : Colour : Grey-Black - Size : One size

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Tipusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Tipusánusítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certficatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** Eli tüübihindamise teinud (vorm B) ja Eli tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikata. - **SV** Anmätt organ som prövat och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritusta EU-tyyppitarkastuskoikeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

PART 4

FR Marquage: ① L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). Marquage Grande-Bretagne (le cas échéant). / ② La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casquette anti-heurt (année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche). / ③ Plastique PP/ ④ Marquage UKRAINE (le cas échéant)/-**EN Marking:** ① The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). Great Britain marking (if applicable). / ② The date of manufacture is marked on each bump cap (year in a circle with the month at the end of an arrow). / ③ Plastic PP/ ④ UKRAINE marking (if applicable)/-**ES Marcación:** ① Indicación de conformidad según las reglamentaciones vigentes (pictogramas). Marca Reino Unido (si procede). / ② La fecha de fabricación está grabada en el interior de cada gorra de protección (año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha). / ③ Plástico PP/ ④ Marca Ucrania (si procede)/-**IT Marcatura:** ① Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pictogrammi). Marcatura della Gran Bretagna (se applicabile). / ② La data di fabbricazione è impressa all'interno di ogni elmetto antiurto (l'anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia). / ③ Plastica PP/ ④ Marcatura dell'Ucraina (se applicabile)/-**PT Marcação:** ① A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). Marcação da Grã-Bretanha (se aplicável). / ② A data de fabrico está gravada no interior de cada capacete anti-choque (ano no centro do círculo, com o mês na ponta da seta). / ③ Plástico PP/ ④ Marcação da UCRÂNIA (se aplicável)/-**NL Markering:** ① Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). Markering voor Groot-Brittannië (Zie). / ② De fabricagedatum staat vermeld aan de binnenzijde van iedere stoopet (jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl). / ③ Plastic PP/ ④ Markering voor UKRAÏNE (Zie)/-**DE Kennzeichnung:** ① Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). Markierung Großbritannien (falls vorhanden). / ② Das Herstellungsdatum ist in alle Anstoßkappen eingraviert (Herstellungsjahr im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze). / ③ Kunststoff PP/ ④ Kennzeichnung UKRAINE (falls vorhanden)/-**PL Oznakowanie:** ① Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy). Oznakowanie Zjednoczone Królestwo (jeżeli dotyczy). / ② Data produkcji jest umieszczona wewnątrz każdego kasku antyuderzeniowego (rok na środku kółka z miesiącem umieszczonym za strzałką). / ③ Tworzywo sztuczne PP/ ④ Oznakowanie UKRAINA (jeżeli dotyczy)/-**CS Značení:** ① Údaj o shodě podle platných nařízení (piktogramy). Označení Velká Británie (pokud tato situace nastane). / ② Datum výroby je vyryto uvnitř každé protinárazové čapky (rok uprostřed kruhu, kde šípka ukazuje měsíc). / ③ Plast PP/ ④ Označení UKRAJINA (pokud tato situace nastane)/-**SK Označenie:** ① Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). Označenie Veľká Británie (podľa situácie). / ② Dátum výroby je vyryté vo vnútri každej protinárazovej čiapky (rok uprostred kruhu, kde šípka ukazuje mesiac). / ③ Plast PP/ ④ Označenie UKRAJINA (podľa situácie)/-**HU Jelölés:** ① A megfelelőség jelzése a hatályos előírások szerint (piktogramok). Nagy-Britannia jelölése (szükség esetén.). / ② A gyártási dátum bele van vésvé minden ütészilvesítő sisak belsejébe (az év egy kör középső részén, a hónappal egy nyíl végén). / ③ Műanyag PP/ ④ UKRAJINA jelölése (szükség esetén.)/-**RO Marcaj:** ① Indicația de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictograma). Marcaj Mareea Britanie. (dacă este cazul). / ② Data fabricației este marcată în interiorul câștii anti-șoc (anul în mijlocul unui cerc cu luna la capătul unei săgeți). / ③ Plastic PP/ ④ Marcaj UKRAINA (dacă este cazul)/-**EL Σήμανση:** ① Η ένδειξη συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). Σήμανση στη Μεγάλη Βρετανία (κατά περίπτωση). / ② Η ημερομηνία κατασκευής είναι χαραγμένη στο εσωτερικό κάθε καπάκι προστασίας από το χτύπημα (χρόνος στο κέντρο ενός κύκλου με το μήνα στην αρχή ενός τόξου). / ③ Πλαστικό PP/ ④ Σήμανση στην ΟΥΚΡΑΝΙΑ (κατά περίπτωση)/-**HR Oznaka:** ① Naznaka skladnosti us skladu s važećim propisima (simboli). oznaaka Velike Britanije (ako je primjenjivo). / ② Datum proizvodnje je ugraviran u unutrašnjost zaštitne kacige protiv buke (godina u centru kruga sa mjesecom na strelici). / ③ Plastična PP/ ④ Označka Ukrajinje (ako je primjenjivo)/-**UK Маркування:** ① Відмітка щодо відповідності згідно з діючими нормами (пiktogramи). Маркування «Велика Британія» (якщо застосовне). / ② Дата виготовлення вказана на внутрішній стороні кожної протиударної кепки (рік в центрі кола з місяцем, наступним за стрілкою). / ③ Пластик PP/ ④ Маркування «УКРАЇНА» (якщо застосовне)/-**RU Маркировка:** ① Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). Маркировка Великобритании (в соответствующем случае). / ② Дата производства указана внутри противошokoвого шлема (год в центре круга с месяцем в конце стрелки). / ③ Пластик PP/ ④ Маркировка УКРАИНА (в соответствующем случае)/-

